aip@skyguide.ch
TEL: 043 931 61 68
FAX: 043 931 61 59
AFTN: LSSAYOYX

Schweiz Suisse
Svizzera Switzerland

skyguide

AIP Services

CH-8602 WANGEN BEI DÜBENDORF

VFR Manual

SUP 005/14

Effective date:
13 NOV 2014

OSCE 2014 BASEL

Zeitweiliges Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 (ALCEO) /
Zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70 (ALCEO) /
Temporary restricted area TEMPO LS-R70 (ALCEO)

Folgende SUPPLEMENT Seiten sind im VFR Manual **einzufügen**:
Les pages SUPPLEMENT suivantes sont à **inserer** dans le VFR Manual:
Le pagine SUPPLEMENT seguenti devono essere **introdotte** nel VFR Manual:
Insert the following SUPPLEMENT pages in VFR Manual:

Seite: Page: Pagine: Page:	gültig bis: valable jusqu'au: valido fino: valid to:
VFR RAC 5-6 SUPPLEMENT 1 - 3 (DE)	2014 DEC 05 2259 UTC
VFR RAC 5-6 SUPPLEMENT 4 - 6 (FR)	2014 DEC 05 2259 UTC
VFR RAC 5-6 SUPPLEMENT 7 - 9 (EN)	2014 DEC 05 2259 UTC

Alle **zur Zeit gültigen SUP**-Blätter sind in der **CHECK LIST** des VFR Manual mit **S** gekennzeichnet.
Toutes les pages **SUP en vigueur** du VFR Manual sont désignées par un **S** dans la **CHECK LIST**.
Tutte le pagine **SUP attualmente in vigore** sono contrassegnate da una **S** sulla **CHECK LIST** del VFR Manual.
All **SUP** pages **currently in force** are marked with a **S** on the **CHECK LIST** of VFR Manual.

1 Zeitweiliges Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 (ALCEO)

1.1 Der Ministerrat der OSZE 2014 tagt im Dezember 2014 in Basel.

In Anwendung von Artikel 7 des Bundesgesetzes über die Luftfahrt (Luftfahrtgesetz, SR 748.0) hat der Bundesrat die Benützung des nachfolgend beschriebenen Luftraumes für die Zivilluftfahrt eingeschränkt:

Horizontale Ausdehnung
Konferenzzentrum Basel 047°33'44" N / 007°35'57" E, Radius 25 NM über schweizerischem und gemäss § 1.2 über französischem und deutschem Territorium.

Vertikale Ausdehnung
GND bis FL100, (3'050 m AMSL; **Meter über der mittleren Meereshöhe**) über schweizerischem und gemäss § 1.2 über französischem und deutschem Territorium.

Aktivierungszeit (Änderungen über NOTAM sind möglich)

Dienstag: 02.12.2014 / 0700 UTC - 1700 UTC
Mittwoch: 03.12.2014 / 0700 UTC - Freitag, 05.12.2014 / 2259 UTC

Die Aktivierung kann auch der DABS-Karte entnommen werden:
http://www.skyguide.ch/en/AIMServices/Dabs/

1.2 Flugbeschränkungsgebiete über Frankreich und Deutschland

Für zeitweilige Flugbeschränkungsgebiete über Frankreich und Deutschland sind nur die offiziellen Publikationen dieser beiden Länder rechtlich gültig.

2 Allgemeine Regeln

- Transitflüge gemäss VFR über das zeitweilige Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 sind nicht zulässig.
- Zu Regeln für VFR-Flüge zu und von Flugplätzen innerhalb des Flugbeschränkungsgebietes TEMPO LS-R70 siehe § 3.
- NVFR-Flüge, ausser Flüge des HEMS (Helicopter Emergency Medical Service) und der Schweizer Luftwaffe, sind verboten.
- Jedes Luftfahrzeug, das in das zeitweilige Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 einfliegen will und vom PPR-Büro bereits eine Bewilligung erhalten hat, muss mit MIL RADAR (134.275 MHz) Kontakt aufnehmen. Der erste Funkkontakt muss mindestens 5 Minuten vor dem Einflug aufgenommen werden.
- Es besteht eine Transponderpflicht Mode A/C oder Mode S mit Höhenübermittlung.
- Fallschirmaktivitäten sind verboten.
- Hängegleitern, Gleitschirmen und Modellflugzeugen inkl. Quadrocoptern oder ähnlichen Drohnen ist der Einflug in das Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 nicht erlaubt.

IFR-Joining/Leaving sind innerhalb des Flugbeschränkungsgebietes TEMPO LS-R70 nicht erlaubt.

Für alle Flüge in das zeitweilige Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 muss die vorherige Bewilligung vom PPR-Büro der Schweizer Luftwaffe eingeholt werden unter:
+41 (0) 58 460 38 61 / 62.

- Das PPR-Büro der Schweizer Luftwaffe muss mindestens 3 Stunden vor EOBT kontaktiert werden.

- Der PIC muss folgende Daten bekannt geben: Lizenznummer / Geburtsdatum / Wohnort / Flugweg / EOBT / ETA

Öffnungszeiten:
Montag 01.12.2014 1300 - 1600 UTC und
Dienstag 02.12.2014 bis Freitag 05.12.2014 von 0530 bis 1700 UTC

Innerhalb des zeitweiligen Flugbeschränkungsgebietes TEMPO LS-R70 müssen HEMS-Flüge das im VFR-Guide RAC 5-2 beschriebene Verfahren einhalten und Kontakt mit MIL RADAR 134.275 MHz aufnehmen.

Von der Schweizer Luftwaffe können via NOTAM jederzeit kurzfristige Beschränkungen verhängt werden.

Alle Luftfahrtpublikationen - insbesondere zusätzliche NOTAMs - sind zu berücksichtigen.

3 **Regeln für Flugplätze innerhalb des zeitweiligen Flugbeschränkungsgebietes TEMPO LS-R70**

Folgende Flugplätze bleiben geschlossen:
- Dittingen (LSPD)
- Fricktal-Schupfart (LSZI)
- Olten (LSPO)

3.1 **Besondere Verfahren gelten für die unten aufgeführten Flugplätze:**

- Grenchen: LSZG
  Flüge innerhalb der CTR sind gemäss den in AIP und VFR Manual veröffentlichten Verfahren genehmigt.
  ARR und DEP über E müssen südlich des Autobahnkreuzes A1/A5 bleiben. Kontaktaufnahme mit MIL Radar beim Verlassen der CTR.

- Langenthal: LSPL
  Sektor Nord geschlossen.
  ARR nur über Sektor Süd. Siehe Strecken auf den Karten.
  Keine Kontaktaufnahme mit MIL Radar bei Abflügen erforderlich.

- Holzikon: LSXH
  Auf der Karte angegebene Strecken einhalten.
  Keine Kontaktaufnahme mit MIL Radar bei Abflügen nach Ost erforderlich.

- Pfaffnau: LSXP
  Auf der Karte angegebene Strecken einhalten.
  Keine Kontaktaufnahme mit MIL Radar bei Abflügen nach Ost erforderlich.

- Es sind nur akkreditierte Luftfahrzeuge und Piloten zugelassen, die ihre Basis am Platz haben.
- Externe Piloten und Luftfahrzeuge dürfen nicht zu oder von den in diesem Absatz aufgeführten Flugplätzen fliegen. Alle Flüge zu und von diesen Flugplätzen müssen direkt zur oder von der Umgrenzung des Flugbeschränkungsgebietes erfolgen und bedürfen einer vorherigen Bewilligung. (siehe Karte in § 7.)
- Nach dem Abflug muss Funkkontakt mit MIL RADAR auf 134.275 MHz aufgenommen werden, sofern für einzelne Flugplätze nichts anderes vorgegeben ist.
- Bei allen Flügen muss vor dem Einflug in das zeitweilige Flugbeschränkungsgebiet TEMPO LS-R70 auf 134.275 MHz Funkkontakt mit MIL Radar aufgenommen werden.
- Platzrundenflüge gemäss publizierten Routen auf VAC-Karten bedürfen ebenfalls einer Bewilligung des PPR-Büros der Luftwaffe.
- Platzrundenverkehr muss Blindübermittlungen auf der betreffenden Flugplatzfrequenz machen und braucht keinen Kontakt mit MIL RADAR aufzunehmen.
- Bei Ausbildungsflügen mit Flugschülern muss sich ein lizenzierter Fluglehrer an Bord befinden. Solo-Flüge von Flugschülern sind nicht zulässig.

4 **Funkausfall**

Bei Funkausfall vor dem Einflug in das Flugbeschränkungsgebiet darf ungeachtet einer bereits erhaltenen Freigabe nicht in diesen Luftraum eingeflogen werden.

Bei Funkausfall innerhalb des Flugbeschränkungsgebietes muss der Flug gemäss der zuletzt erhaltenen und bestätigten Freigabe unter VMC fortgesetzt werden.

In beiden Fällen ist der Transpondercode 7600 einzuschalten.

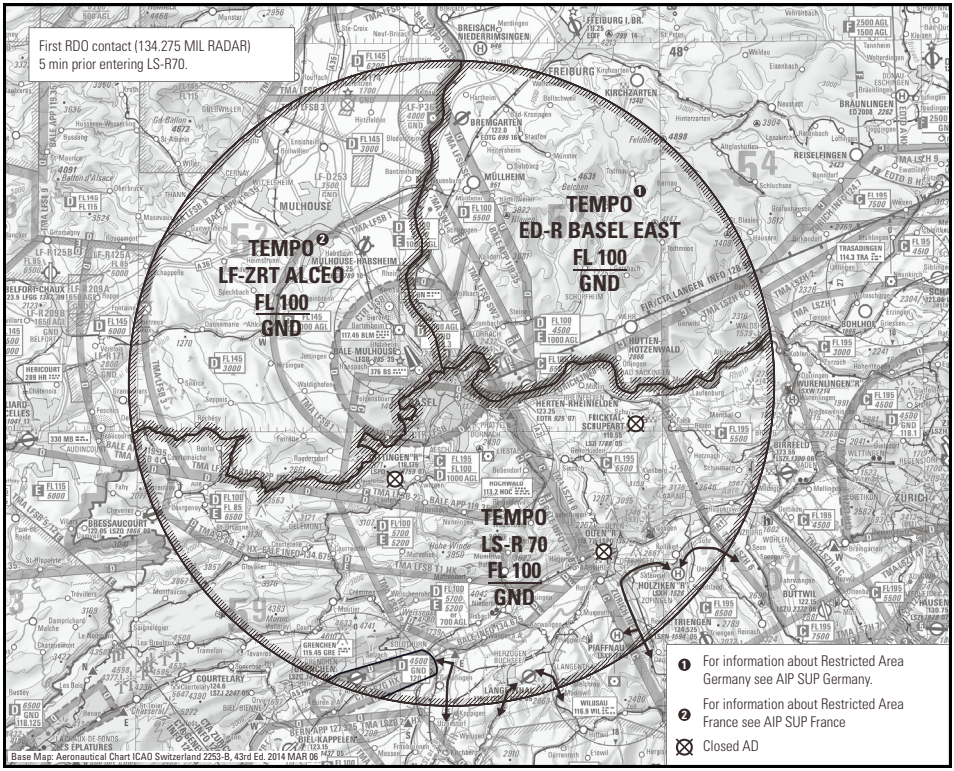
5 **Flugverkehrsdienst**

MIL RADAR (134.275 MHz) bietet allen Luftfahrzeugen soweit möglich Alarm- und Fluginformationsdienste an. Verkehrsinformationen werden nur bereitgestellt, sofern dies praktikabel ist; sie werden jedoch nicht garantiert.

6 **Abfangverfahren**

Die im VFR Manual Schweiz (VFR RAC 8) publizierten Abfangverfahren werden angewendet.

7



8 **Sonstige Informationen**

Weitere Informationen über Verfahren sind beim PPR-Büro der Schweizer Luftwaffe erhältlich (Tel. **+41 (0) 58 460 38 61 / 62**).

1 Zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70 (ALCEO)

1.1 Le conseil des ministres de l'OSCE 2014 se tiendra à Bâle en décembre 2014.

En application de l'article 7 de la Loi fédérale sur l'aviation (LA; RS 748.0), le Conseil fédéral a imposé des restrictions quant à l'utilisation de l'espace aérien par des vols civils à l'intérieur de la zone suivante:

Espace horizontal
Rayon de 25 NM autour du centre de congrès de Bâle, 047°33'44" N / 007°35'57" E, au-dessus du territoire suisse et, conformément au § 1.2, au-dessus des territoires français et allemand.

Espace vertical
GND - FL100, (3'050 m AMSL ; **mètres au-dessus du niveau moyen de la mer**) au-dessus du territoire suisse et, conformément au § 1.2, au-dessus des territoires français et allemand.

Date/heure d'activation (changements possibles par NOTAM)

Mardi: 02.12.2014 / 0700 UTC - 1700 UTC
Mercredi: 03.12.2014 / 0700 UTC - Vendredi, 05.12.2014 / 2259 UTC

L'activation est également indiquée sur la carte DABS
http://www.skyguide.ch/en/AIMServices/Dabs/

1.2 Zones réglementées au-dessus de la France et de l'Allemagne

Pour les zones temporairement réglementées au-dessus de la France et de l'Allemagne, seules les publications officielles de ces pays sont valables du point de vue légal.

2 Règles fondamentales

- Les vols de transit VFR à travers la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70 ne sont pas autorisés.
- Pour les règles relatives aux vols VFR à destination et au départ d'aérodromes se trouvant à l'intérieur de la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70, voir le §3.
- Les vols VFR de nuit (NVFR) sont interdits, à l'exception des vols de SMUH (service médical d'urgence par hélicoptère) et des Forces aériennes suisses.
- Tout aéronef souhaitant pénétrer dans la zone temporairement réglementée TEMPO LSR70 et possédant déjà une autorisation du bureau PPR doit contacter MIL RADAR (134,275 MHz). Le premier contact radio doit être établi au moins 5 minutes avant de pénétrer dans la zone.
- Le mode de transpondeur A/C ou S avec encodage d'altitude est obligatoire.
- Les opérations de parachutage ne sont pas autorisées.
- Les activités de planeurs de pente, de parapentes et de modèles réduits d'aéronefs, y compris les quadrocoptères ou drones similaires, ne sont pas autorisées à l'intérieur de la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70.

Il n'est pas permis de rejoindre ou quitter le vol aux instruments à l'intérieur de la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70.

Tous les vols qui mènent dans la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70 requièrent une permission préalable de la part du bureau PPR des Forces aériennes suisses par tél. au numéro **+41 (0) 58 460 38 61 / 62.**

- Le bureau PPR des Forces aériennes suisses doit être contacté au moins 3 heures avant l'EOBT prévu.

- Le pilote aux commandes doit fournir les informations suivantes : numéro de licence / date de naissance / lieu de résidence / plan de vol / EOBT / ETA

Heures d‘ouverture:
Lundi: 01.12.2014 1300 - 1600 UTC et
Mardi: 02.12.2014 à Vendredi 05.12.2014 de 0530 à 1700 UTC

À l'intérieur de la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70, les vols SMUH doivent respecter les procédures décrites dans le VFR Guide RAC 5-2 et contacter MIL RADAR 134,275 MHz.

Des restrictions à court terme peuvent être ordonnées à tout moment par les Forces aériennes suisses au moyen de NOTAM.

Il faut respecter les publications aéronautiques supplémentaires, en particulier les NOTAM supplémentaires.

3 **Règles pour les aérodromes à l'intérieur de la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70**

Les aérodromes suivants restent fermés:
- Dittingen (LSPD)
- Fricktal-Schupfart (LSZI)
- Olten (LSPO)

3.1 **Les aérodromes qui figurent dans la liste suivante sont soumis à des procédures spéciales:**

- Granges: LSZG
  Vols à l'intérieur de la CTR, autorisés conformément aux procédures publiées dans les AIP et le VFR Manual. Les ARR et les DEP par le point E doivent rester au sud de l'échangeur autoroutier A1-A5. Contactez MIL Radar lorsque vous quittez la CTR.

- Langenthal: LSPL
  Secteur nord fermé.
  ARR par le secteur sud uniquement. Voir routes sur les cartes.
  Les contacts avec MIL Radar ne sont pas obligatoires pour les départs.

- Holzikon: LSXH
  Suivez les routes publiées sur la carte.
  Les contacts avec MIL Radar ne sont pas obligatoires pour les départs vers l'est.

- Pfaffnau: LSXP
  Suivez les routes publiées sur la carte.
  Les contacts avec MIL Radar ne sont pas obligatoires pour les départs vers l‘est.

- Seuls les aéronefs et les pilotes accrédités et basés localement sont autorisés.
- Les aéronefs et les pilotes non basés localement ne sont pas autorisés à opérer à destination et au départ des aérodromes mentionnés dans ce paragraphe. Tous les vols à destination et au départ de ces aérodromes doivent être réalisés directement vers ou à partir de la limite de la zone réglementée et uniquement avec une autorisation préalable (voir carte au § 7).
- Après le départ, il faut établir un contact radio avec MIL RADAR sur 134,275 MHz, sauf indication contraire pour certains aérodromes.
- Avant de pénétrer dans la zone temporairement réglementée TEMPO LS-R70, il faut établir un contact radio avec MIL RADAR sur 134,275 MHz pour tous les vols.
- Les vols en circuit conformément à des routes publiées sur VAC nécessitent également une autorisation du bureau PPR des Forces aériennes suisses.
- Le trafic de circuit doit faire des transmissions sans accusé de réception sur la fréquence d'AD correspondante et ne doit pas contacter MIL RADAR.
- Un instructeur de vol licencié doit se trouver à bord de tous les vols de formation avec des élèves pilotes. Les vols en solo d'élèves pilotes ne sont pas autorisés.

4 **Pannes de radio**

En cas de panne de radio avant l'entrée dans la zone réglementée, toute autorisation déjà obtenue n'est plus valable et l'entrée dans cet espace aérien n'est pas autorisée.

En cas de panne de radio à l'intérieur de la zone réglementée, le vol doit être poursuivi conformément à la dernière autorisation reçue et ayant fait l'objet d'un accusé de réception sous conditions VMC.

Dans les deux cas, il faut sélectionner le code de transpondeur 7600.

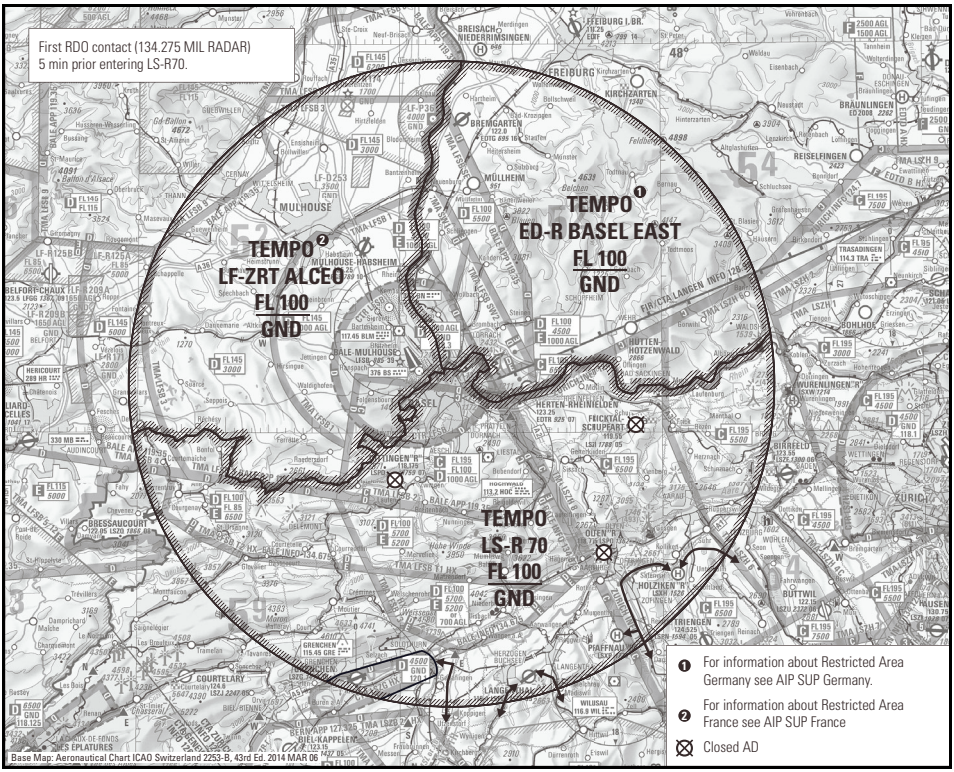
5 **Service de la circulation aérienne**

MIL RADAR (134,275 MHz) fournira des services d'alerte et d'information de vol à tous les aéronefs dans la mesure du possible. Les Informations de trafic ne seront fournies que dans la mesure où c'est réalisable, mais sans garantie.

6 **Procédure d'interception**

Les procédures d'interception applicables sont celles publiées dans le VFR Manual Switzerland (VFR RAC 8).

7



8 **Autres informations**

Pour des informations supplémentaires sur les procédures, adressez-vous au bureau PPR (tél. **+41 (0) 58 460 38 61 / 62**) des Forces aériennes suisses.

1 Temporary restricted area TEMPO LS-R70 (ALCEO)

1.1 The Ministerial Council of OSCE 2014 will be held in Basel in December 2014.

In application of Article 7 of the Swiss Federal Aviation Act (Aviation Act; SR 748.0), the Federal Council has imposed restrictions for the use of the airspace by civilian flights within the following area:

Horizontal extent
Radius of 25 NM around Basel conference center, 047°33'44" N / 007°35'57" E, over Swiss territory and according to § 1.2 above French and German territory.

Vertical extent
GND - FL100, (3'050 m AMSL; **meters above mean sea level**) over Swiss territory and according to § 1.2 over French and German territory.

Activation time (Changes possible by NOTAM)

Tuesday: 02.12.2014 / 0700 UTC - 1700 UTC
Wednesday: 03.12.2014 / 0700 UTC - Friday, 05.12.2014 / 2259 UTC

For activation, see also DABS-Chart:
http://www.skyguide.ch/en/AIMServices/Dabs/

1.2 Restricted areas over France and Germany

For the temporary restricted areas over French and Germany, only the official publications of these countries are legally valid.

2 General rules

- VFR transit flights through temporary restricted area TEMPO LS-R70 are not allowed.
- For rules for VFR flights to and from aerodromes within temporary restricted area TEMPO LS-R70 see §3.
- NVFR, except HEMS (Helicopter Emergency Medical Service) and Swiss Air Force flights, are prohibited.
- Any aircraft wishing to fly into temporary restricted area TEMPO LS-R70, and already approved by PPR Office shall contact MIL RADAR (134.275 MHz). First radio contact shall be established at least 5 minutes before entering.
- Transponder Mode A/C or Mode S with altitude encoding is compulsory.
- Parachute operations are not permitted.
- Hang gliders, paragliders and model aircraft activity, including quadrocopter or similar drones are not permitted within the temporary restricted area TEMPO LS-R70.

IFR-joining/leaving within the temporary restricted area TEMPO LS-R70 is not permitted.

All flights which lead into the temporary restricted area TEMPO LS-R70 require a prior permission from the PPR Office of the Swiss Air Force via Tel.
+41 (0) 58 460 38 61 / 62.

- The PPR Office of the Swiss Air Force must be contacted at least 3 hours before EOBT

- Following information must be given by the PIC:
  License Number/ Date of birth / Place of residence / Flight path / EOBT / ETA

Opening hours:
Monday 01.12.2014 1300 - 1600 UTC and
Tuesday 02.12.2014 until Friday 05.12.2014 from 0530 - 1700 UTC

Inside the temporary restricted area TEMPO LS-R70 HEMS flights must follow the procedures described in VFR Guide RAC 5-2 and contact MIL RADAR 134.275 MHz.

Short-term restrictions may be imposed by the Swiss Air Force at any time via NOTAM.

Supplementary aeronautical publications - and supplementary NOTAMs in particular - must be considered.

3 **Rules for aerodromes within the temporary Restricted area TEMPO LS-R70**

Following Aerodromes remain closed:
- Dittingen (LSPD)
- Fricktal-Schupfart (LSZI)
- Olten (LSPO)

3.1 **Special procedures apply for the aerodromes listed below:**

- Grenchen: LSZG
  Flights within CTR authorized according to published procedures in AIP and VFR Manual.
  ARR and DEP via E must remain South of the highway junction A1 with A5.
  Contact MIL Radar when leaving the CTR.

- Langenthal: LSPL
  Sector North closed.
  ARR via sector South only. See routes on charts
  Contact with MIL Radar not required for departures.

- Holzikon: LSXH
  Follow published routes on chart.
  Contact with MIL Radar not required for departures to the East.

- Pfaffnau: LSXP
  Follow published routes on chart.
  Contact with MIL Radar not required for departures to the East.

- Only accredited and locally-based aircrafts and pilots are authorized.
- Non-based pilots and aircrafts are not allowed to operate to or from the aerodromes mentioned in this paragraph. All flights to and from these aerodromes must be carried out directly to or from the boundary of the restricted area and only with prior permission. (see map under § 7.)
- After departure, radio contact must be established with MIL RADAR on 134.275 MHz, unless specified otherwise for individual aerodromes.
- Before entering temporary restricted area TEMPO LS-R70, radio contact must be established with MIL RADAR on 134.275 MHz for all flights.
- Circuit flights according to published routes on VAC also require a permission from the PPR Office of the Swiss Air Force.
- Circuit traffic shall make blind transmissions on the corresponding AD frequency and does not need to contact MIL RADAR.
- All training flights with student pilots must have a licensed flight instructor on board. Solo flights of student pilots are not permitted.

4 **Radio failure**

In case of radio failure prior to entering the restricted area, an already received clearance is no longer valid and entry into this airspace is not permitted.

In case of radio failure within the restricted airspace area, the flight shall be continued in accordance with the clearance last received and acknowledged under VMC.

In both cases, the transponder code 7600 must be selected.

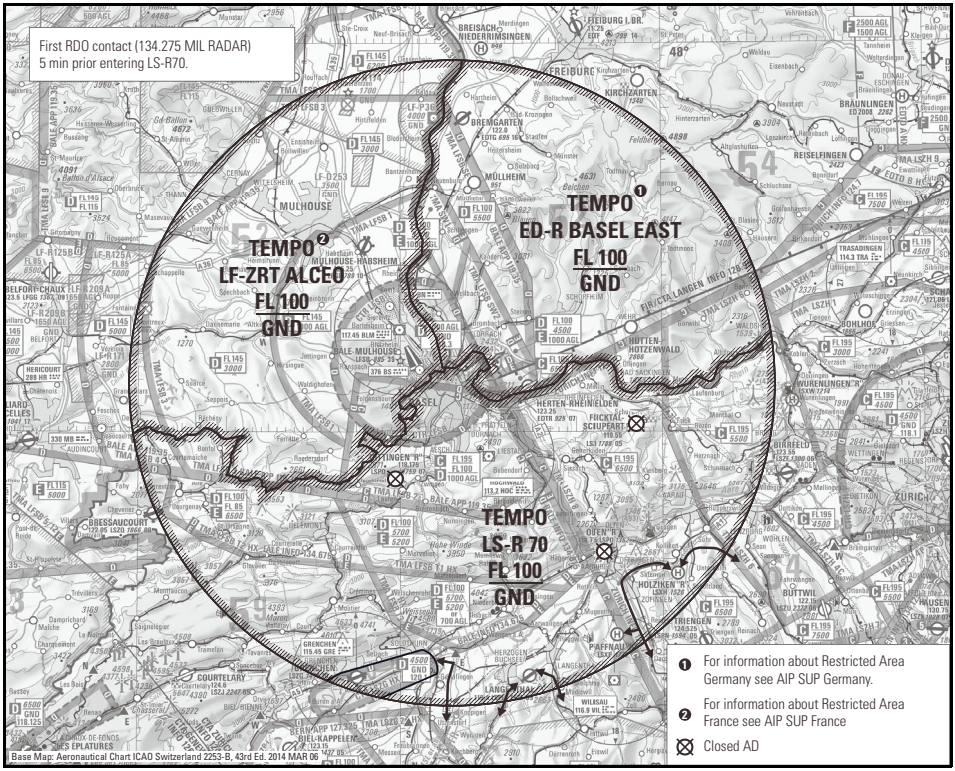
5 **Air Traffic Service**

MIL RADAR (134.275 MHz) will provide alerting service and flight information services as far as possible to all aircraft.

6 **Interception procedure**

The interception procedures published in the VFR Manual Switzerland (VFR RAC 8) shall apply.

7



8 **Any other information**

Additional information on procedures can be obtained from the PPR office (Tel. **+41 (0) 58 460 38 61 / 62**) of the Swiss Air Force.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK